

PROCEDURA SELETTIVA PER LA COPERTURA, MEDIANTE CHIAMATA AI SENSI DELL'ARTICOLO 18, COMMA 4, DELLA LEGGE 30 DICEMBRE 2010, N. 240, DI UN POSTO DI PROFESSORE DI SECONDA FASCIA  
SETTORE CONCORSUALE 10/11 – Lingue, letterature e culture spagnola e ispano-americane  
SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE L-LIN/07 – Lingua e traduzione – Lingua spagnola  
PRESSO IL DIPARTIMENTO DI SCIENZE GIURIDICHE, DEL LINGUAGGIO, DELL'INTERPRETAZIONE E DELLA TRADUZIONE DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE  
BANDITA CON D.R. n. 150 dell'08/02/2024

### **VERBALE n° 1 - Criteri**

N. Allegati: 2

Allegato 1.1: *Criteri*

Allegato 1.2: *Avviso di convocazione*

Il giorno 22 aprile 2024 alle ore 18:00 avvalendosi degli strumenti telematici di lavoro collegiale si riunisce, in prima seduta, la commissione giudicatrice per la copertura del posto di professore universitario di ruolo citato in epigrafe.

La commissione giudicatrice è stata nominata con Decreto Rettorale n. 437 dell'11/04/2024 ed è costituita dai seguenti componenti:

- Prof. José Francisco MEDINA MONTERO professore ordinario per il settore concorsuale 10/11 – Lingue, letterature e culture spagnola e ispano-americane, settore scientifico-disciplinare L-LIN/07 – Lingua e traduzione – Lingua spagnola presso l'Università degli Studi di Trieste
- Prof. Marco CIPOLLONI professore ordinario per il settore concorsuale 10/11 – Lingue, letterature e culture spagnola e ispano-americane, settore scientifico-disciplinare L-LIN/07 – Lingua e traduzione – Lingua spagnola presso Sapienza - Università di Roma;
- Prof. Gianluca PONTRANDOLFO professore associato per il settore concorsuale 10/11 – Lingue, letterature e culture spagnola e ispano-americane, settore scientifico-disciplinare L-LIN/07 – Lingua e traduzione – Lingua spagnola presso l'Università degli Studi di Trieste.

I Componenti sono riuniti per mezzo della piattaforma: Microsoft TEAMS.

Ciascun componente della commissione giudicatrice con riguardo agli altri componenti della Commissione stessa dichiara che non intercorrono vincoli di parentela e di affinità fino al IV grado incluso, che non sussistono altre cause di incompatibilità ai sensi delle disposizioni vigenti - artt. 51-52 del codice di procedura civile e dell'art. 5, comma 2, del D. Lgs. 1172/1948 - o altre situazioni di incompatibilità o conflitto di interessi.

I componenti della commissione decidono di nominare Presidente il prof. José Francisco MEDINA MONTERO e Segretario il prof. Gianluca PONTRANDOLFO.

La commissione giudicatrice esaminato il Bando con il quale è stata avviata la procedura concorsuale e, in particolare, l'articolo 6, prende atto che la selezione consiste nella valutazione comparativa dei candidati e si articola nelle seguenti fasi:

- a) valutazione del *curriculum*, delle pubblicazioni scientifiche e dell'attività didattica;
- b) colloquio con la commissione giudicatrice, in seduta pubblica, sul curriculum, i titoli, la produzione scientifica e sull'eventuale attività assistenziale.

Nella valutazione del *curriculum*, saranno considerati, in particolare, i seguenti titoli:

- a) l'organizzazione, la direzione e il coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, ovvero la partecipazione agli stessi;
- b) il conseguimento di riconoscimenti nazionali e internazionali;
- c) le attività relative alla "terza missione dell'università";
- d) le attività di servizio, istituzionali, organizzative e gestionali presso Atenei ed enti di ricerca pubblici e privati;

PROCEDURA SELETTIVA PER LA COPERTURA, MEDIANTE CHIAMATA AI SENSI DELL'ARTICOLO 18, COMMA 4, DELLA LEGGE 30 DICEMBRE 2010, N. 240, DI UN POSTO DI PROFESSORE DI SECONDA FASCIA  
SETTORE CONCORSUALE 10/11 – Lingue, letterature e culture spagnola e ispano-americane  
SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE L-LIN/07 – Lingua e traduzione – Lingua spagnola  
PRESSO IL DIPARTIMENTO DI SCIENZE GIURIDICHE, DEL LINGUAGGIO, DELL'INTERPRETAZIONE E DELLA TRADUZIONE DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE  
BANDITA CON D.R. n. 150 dell'08/02/2024

e) l'attività assistenziale, ove prevista dal bando.

La valutazione delle pubblicazioni scientifiche dei candidati avverrà secondo i seguenti criteri:

- a) originalità e innovatività della produzione scientifica e rigore metodologico;
- b) congruenza della produzione scientifica del candidato con le discipline ricomprese nel settore concorsuale nonché nei settori scientifico-disciplinari eventualmente indicati nel bando ovvero con tematiche ad esse strettamente correlate;
- c) rilevanza scientifica della collocazione editoriale delle pubblicazioni e loro diffusione all'interno della comunità scientifica;
- d) continuità temporale della produzione scientifica, anche in relazione all'evoluzione delle conoscenze nelle discipline concorsuali, fatti salvi i periodi, adeguatamente documentati, di allontanamento non volontario dall'attività di ricerca, con particolare riferimento alle funzioni genitoriali;
- e) apporto individuale del candidato nei lavori in collaborazione, analiticamente determinato anche sulla base dei criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento.

La Commissione stabilisce, quindi, di adottare i criteri e parametri, come riportati nell'Allegato 1.1 -*Criteri* - parte integrante del presente verbale - con i quali sarà effettuata la motivata valutazione dei candidati.

La Commissione giudicatrice, conclusa la determinazione dei criteri, definisce il calendario delle riunioni della Commissione stessa e la data del colloquio: predispone, quindi, l'Allegato 1.2 - *Convocazione dei candidati* (parte integrante del presente verbale) con l'indicazione della data, dell'ora e delle modalità in cui si svolgerà il colloquio, secondo quanto indicato nell'allegato A del Bando.

Ogni candidato/a convocato/a avrà a disposizione 30' per il colloquio.

Il Presidente ricorda che la documentazione della/dei candidata/i sarà resa disponibile, per mezzo della piattaforma PICA, dall'Ufficio Concorsi del Personale docente dopo l'avvenuta pubblicazione del presente verbale 1 - *Criteri*.

Ultimata la redazione del verbale, ne viene data lettura ai commissari. Acquisita l'approvazione, il Segretario della Commissione, prof. Gianluca PONTRANDOLFO, procede a firmare digitalmente il verbale e ad inoltrarlo agli altri commissari: il Prof. José Francisco MEDINA MONTERO procede ad analogo firma, mentre il Prof. Marco CIPOLLONI invia al Segretario la dichiarazione di concordato.

Ai fini della prevista pubblicazione, il Presidente della Commissione invierà tempestivamente all'Ufficio Concorsi del Personale docente (concorsidoc@amm.units.it):

- copia pdf del presente verbale dei relativi Allegati 1 e 2, debitamente sottoscritti come specificato;
- la dichiarazione di concordato del Prof. Marco CIPOLLONI, unitamente al pdf di un valido documento di riconoscimento.”

La commissione ha concluso i lavori alle ore 19:00.

La Commissione

- prof. José Francisco MEDINA MONTERO Presidente - *Firmato digitalmente*
- prof. Marco CIPOLLONI Componente - *Firmato con firma autografa*
- prof. Gianluca PONTRANDOLFO Segretario - *Firmato digitalmente*

PROCEDURA SELETTIVA PER LA COPERTURA, MEDIANTE CHIAMATA AI SENSI DELL'ARTICOLO 18, COMMA 4, DELLA LEGGE 30 DICEMBRE 2010, N. 240, DI UN POSTO DI PROFESSORE DI SECONDA FASCIA SETTORE CONCORSUALE 10/11 – Lingue, letterature e culture spagnola e ispano-americane SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE L-LIN/07 – Lingua e traduzione – Lingua spagnola PRESSO IL DIPARTIMENTO DI SCIENZE GIURIDICHE, DEL LINGUAGGIO, DELL'INTERPRETAZIONE E DELLA TRADUZIONE DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE BANDITA CON D.R. n. 150 dell'08/02/2024

Allegato 1 al Verbale n. 1 - Criteri

**Valutazione del curriculum**

<b>Criteri</b>	<b>Parametri sintetici</b>
a) organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, ovvero la partecipazione agli stessi	<i>Eccellente, Molto buono, Buono, Discreto, Sufficiente, Appena Sufficiente, Insufficiente</i>
b) conseguimento di riconoscimenti nazionali e internazionali	
c) attività relative alla "terza missione dell'Università" *	
d) attività di servizio, istituzionali, organizzative e gestionali presso Atenei ed enti di ricerca pubblici e privati	

\* La c.d. "terza missione" comprende tutte le attività attraverso le quali l'Università partecipa ai processi di innovazione culturale, istituzionale, educativa, tecnologia e organizzativa della società. Sono, in particolare, ricomprese in tale ambito le attività relative alla diffusione dei risultati della ricerca, delle conoscenze e delle informazioni attraverso processi di trasferimento di conoscenze e competenze verso il sistema della produzione e dei servizi.

**Valutazione dell'attività didattica**

<b>Criteri</b>	<b>Parametri sintetici</b>
La valutazione dell'attività didattica dei candidati, ivi compresa quella svolta all'estero, tiene in particolare considerazione gli insegnamenti impartiti (con particolare riferimento agli insegnamenti e ai moduli del settore scientifico-disciplinare oggetto della selezione) nonché il coordinamento di iniziative didattiche svolte in ambito nazionale e internazionale	<i>Eccellente, Molto buono, Buono, Discreto, Sufficiente, Appena Sufficiente, Insufficiente</i>
a) attività didattica frontale nei corsi di laurea triennali, a ciclo unico, magistrali	
b) attività didattica frontale nei percorsi formativi post-laurea (scuole di dottorato, master, perfezionamento)	
c) attività di relatore di elaborati di laurea, tesi di laurea magistrale, tesi di dottorato	
d) coordinamento di iniziative didattiche svolte in ambito nazionale e internazionale	

**Valutazione della produzione scientifica**

Numero massimo di pubblicazioni da valutare 12 (dodici) (come da Allegato A.1 del D.R. 150 dell'08/02/2024).

La commissione giudicatrice prenderà in considerazione esclusivamente le pubblicazioni o i testi accettati per la pubblicazione secondo le norme vigenti nonché i saggi inseriti in opere collettanee e gli articoli editi su riviste in formato cartaceo o digitale con l'esclusione di note interne o rapporti dipartimentali.

La commissione giudicatrice non si avvarrà di indicatori bibliometrici in quanto non pertinenti per il settore concorsuale oggetto della selezione.

PROCEDURA SELETTIVA PER LA COPERTURA, MEDIANTE CHIAMATA AI SENSI DELL'ARTICOLO 18, COMMA 4, DELLA LEGGE 30 DICEMBRE 2010, N. 240, DI UN POSTO DI PROFESSORE DI SECONDA FASCIA  
 SETTORE CONCURSALE 10/11 – Lingue, letterature e culture spagnola e ispano-americane  
 SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE L-LIN/07 – Lingua e traduzione – Lingua spagnola  
 PRESSO IL DIPARTIMENTO DI SCIENZE GIURIDICHE, DEL LINGUAGGIO, DELL'INTERPRETAZIONE E DELLA TRADUZIONE DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE  
 BANDITA CON D.R. n. 150 dell'08/02/2024

Criteri	Parametri sintetici
a) originalità e innovatività della produzione scientifica e rigore metodologico	<i>Eccellente, Molto buono, Buono,</i>
b) congruenza della produzione scientifica del candidato con le discipline ricomprese nel settore concorsuale nonché nei settori scientifico-disciplinari eventualmente indicati nel bando ovvero con tematiche ad esse strettamente correlate;	<i>Discreto, Sufficiente, Appena</i>
c) rilevanza scientifica della collocazione editoriale delle pubblicazioni e loro diffusione all'interno della comunità scientifica;	<i>Sufficiente, Insufficiente</i>
d) continuità temporale della produzione scientifica, anche in relazione all'evoluzione delle conoscenze nelle discipline concorsuali, fatti salvi i periodi, adeguatamente documentati, di allontanamento non volontario dall'attività di ricerca, con particolare riferimento alle funzioni genitoriali	
e) apporto individuale del candidato nei lavori in collaborazione, analiticamente determinato anche sulla base dei criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento	

### **Colloquio**

Saranno discussi gli elementi emersi dal *curriculum*, soffermandosi sull'attività di ricerca e la produzione scientifica complessiva, sull'attività didattica, di terza missione e gestionale del/la candidato/o.

Saranno contestualmente accertate le competenze linguistiche, sulle quali la commissione si esprimerà con un giudizio POSITIVO / NEGATIVO, nel seguente modo: parte del colloquio in lingua spagnola.

PROCEDURA SELETTIVA PER LA COPERTURA, MEDIANTE CHIAMATA AI SENSI DELL'ARTICOLO 18, COMMA 4, DELLA LEGGE 30 DICEMBRE 2010, N. 240, DI UN POSTO DI PROFESSORE DI SECONDA FASCIA  
SETTORE CONCORSUALE 10/11 – Lingue, letterature e culture spagnola e ispano-americane  
SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE L-LIN/07 – Lingua e traduzione – Lingua spagnola  
PRESSO IL DIPARTIMENTO DI SCIENZE GIURIDICHE, DEL LINGUAGGIO, DELL'INTERPRETAZIONE E DELLA TRADUZIONE DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE  
BANDITA CON D.R. n. 150 dell'08/02/2024

Allegato 2 al Verbale n. 1 - Criteri

## **AVVISO DI CONVOCAZIONE AL COLLOQUIO**

**Il colloquio in seduta pubblica** con la Commissione e l'accertamento dell'adeguata conoscenza della lingua spagnola e l'adeguata conoscenza della lingua italiana per candidati stranieri, **avrà luogo presso l'Ufficio 326, IV piano, ala destra di Via Filzi 14, c/o sede SSLMIT-IUSLIT (Università degli Studi di Trieste)**

**il giorno:** 3 giugno 2024

**alle ore:** 09:00

Si raccomanda di essere muniti di un valido documento di riconoscimento in corso di validità.

La pubblicazione del suddetto calendario all'Albo Ufficiale di Ateneo e sul sito web dedicato di Ateneo ha valore di comunicazione ufficiale agli interessati, non sono pertanto previste comunicazioni personali – art. 6 del bando.

La Commissione